

# INAKA LODGE – TERMS & CONDITIONS

(Attached to all invoices. Payment = acceptance.)

## 1. Booking & Payment

- 1.1. A booking is confirmed only after full payment (or agreed deposit) is received.
- 1.2. Any remaining balance must be paid by the due date stated on the invoice.
- 1.3. Failure to pay on time automatically cancels the reservation without refund.

## 2. Cancellation & Refund Policy

- 2.1. Cancellations must be submitted in writing via email.
- 2.2. Refund conditions (based on check-in date):
  - 0–30 days: no refund.
  - 31–60 days: 50% refund.
  - 61+ days: 100% refund minus processing fees.
- 2.3. Processing fees (PayPal, Square, etc.) are not refundable.
- 2.4. No refunds for no-show, late arrival, early departure, or unused nights.

## 3. Changes to Reservation

- 3.1. Date changes are not guaranteed and depend on availability.
- 3.2. Seasonal or weekend rate differences may apply.

## 4. Guest Responsibilities

- 4.1. Guests must keep the property in good condition.
- 4.2. Any damage (furniture, bedding, appliances, walls, floors, plumbing, etc.) will be charged at replacement cost + labor.
- 4.3. Maximum occupancy: 10 guests. Unregistered guests are prohibited.
- 4.4. Guests must comply with Japanese laws, local rules, and lodge regulations.

## 5. Noise & Neighbors

- 5.1. Quiet hours: 22:00–7:00.
- 5.2. Disturbances reported by neighbors may result in immediate termination without refund.

## 6. Cleaning & Waste

- 6.1. Guests must follow local waste-sorting rules (burnable, plastics, bottles, cans, etc.).
- 6.2. Excessive mess, stains, odors, or improper waste handling will incur extra cleaning fees.

## **7. Safety & Liability**

- 7.1. Guests use the property and all facilities at their own risk.
- 7.2. The owners are not liable for injury, accidents, illness, theft, or loss of personal belongings.
- 7.3. Outdoor activities (skiing, snowboarding, touring, hiking, winter driving, etc.) are at the guest's own risk.
- 7.4. Children must be supervised at all times.
- 7.5. Guests must follow fire-safety rules, heater instructions, and ventilation guidelines.

## **8. Facilities & Equipment**

- 8.1. Guests are responsible for misuse of heaters, appliances, kitchen equipment, or systems.
- 8.2. Tampering with electrical panels, gas lines, fire alarms, extinguishers, or safety equipment is prohibited.

## **9. Weather & Transport**

- 9.1. Weather, road conditions, and transport disruptions are outside the lodge's control.
- 9.2. No refunds or compensation for weather-related issues or closures.

## **10. Force Majeure**

- 10.1. The lodge is not responsible for cancellations or interruptions caused by events beyond its control (natural disasters, power outages, government restrictions, etc.).
- 10.2. Refunds in such cases are not guaranteed and depend on operational ability.

## **11. Check-in / Check-out**

- 11.1. Check-in: after 16:00.
- 11.2. Check-out: by 09:00 unless agreed otherwise in writing.
- 11.3. Unauthorized late check-out will incur additional charges.

## **12. Smoking, Pets, Substances**

- 12.1. Smoking is prohibited inside the lodge.
- 12.2. Pets are not allowed unless approved in writing.
- 12.3. Illegal drugs or behavior result in immediate eviction without refund.

## **13. Personal Data**

- 13.1. Passport information and address may be collected and stored as required by Minpaku regulations.

## **14. Governing Law**

- 14.1. These terms are governed by Japanese law.
- 14.2. Any disputes will be handled by the court with jurisdiction over Nagano Prefecture.

**Payment constitutes acceptance of all Terms & Conditions.**



# INAKA LODGE ご利用規約

(本書は請求書に添付されます。お支払いをもって同意とみなします。)

## 1. 予約および支払い

- 1.1. 予約は、全額のお支払い（または合意されたデポジット）が確認された時点で確定します。
- 1.2. 残金は、請求書に記載された期日までにお支払いください。
- 1.3. 期限までに支払いが確認できない場合、予約は返金なしで自動的にキャンセルされます。

## 2. キャンセルおよび返金ポリシー

- 2.1. キャンセルはメールでの書面提出のみ受け付けます。
- 2.2. 返金条件（チェックイン日基準）：  
0～30日前：返金不可  
31～60日前：50%返金  
61日以上前：決済手数料を差し引いた全額返金
- 2.3. 決済手数料（PayPal、Square 等）は返金されません。
- 2.4. 無断不泊、遅着、早期退室、未使用宿泊分の返金はありません。

## 3. 予約内容の変更

- 3.1. 日程変更は保証されず、空室状況によって異なります。
- 3.2. シーズン料金や週末料金の差額が発生する場合があります。

## 4. ゲストの責任

- 4.1. ゲストは施設を良好な状態に保つ義務があります。
- 4.2. 家具、寝具、家電、壁、床、配管などの損害については、実費＋作業費を請求します。
- 4.3. 最大宿泊人数：10名。未登録ゲストの立ち入りは禁止します。
- 4.4. 日本の法律、地域ルール、ロッジ規則を遵守してください。

## 5. 騒音および近隣住民

- 5.1. 消音時間：22:00～7:00。
- 5.2. 近隣から苦情があった場合、返金なしで退去を求める場合があります。

## 6. 清掃およびゴミ分別

- 6.1. 地域のゴミ分別ルール（可燃ごみ、プラ、瓶、缶など）を守ってください。
- 6.2. 過度な汚れ、臭い、散らかり、不適切なゴミ処理には追加清掃費が発生します。

## 7. 安全および免責事項

- 7.1. 施設および設備の利用はゲスト自身の責任で行ってください。
- 7.2. ケガ、事故、病気、盗難、所持品の紛失について、当ロジは責任を負いません。
- 7.3. スキー、スノーボード、ツアー、ハイキング、冬季運転などの屋外活動は全て自己責任となります。
- 7.4. お子様は常に保護者の監督下に置いてください。
- 7.5. 暖房器具の使用方法、火災予防、換気ルールを遵守してください。

## 8. 設備および機器の使用

- 8.1. 暖房器具、家電、キッチン設備、その他の機器の誤使用による損害はゲストの責任です。
- 8.2. ブレーカー、ガス設備、火災報知器、消火器、安全装置への改ざんは禁止します。

## 9. 天候および交通状況

- 9.1. 天候、道路状況、交通機関の遅延・停止について当ロジは責任を負いません。
- 9.2. これらによる返金や補償は行いません。

## 10. 不可抗力（フォースマジジュール）

- 10.1. 天災、停電、行政措置など、当ロジの管理外の事情によるキャンセル・中断について責任を負いません。
- 10.2. このような場合の返金は保証されず、営業状況により判断します。

## 11. チェックイン/チェックアウト

- 11.1. チェックイン：16:00以降。
- 11.2. チェックアウト：9:00まで（事前の書面同意がある場合を除く）。
- 11.3. 無断レイトチェックアウトには追加料金が発生します。

## 12. 禁煙・ペット・薬物

- 12.1. 室内は禁煙です。
- 12.2. ペットは事前の書面承認がある場合のみ可。
- 12.3. 違法薬物などは禁止であり、違反時は即時退去・返金不可となります。

## 13. 個人情報

- 13.1. 民泊規定に基づき、パスポート情報および住所の提供・保管に同意するものとします。

## 14. 準拠法

- 14.1. 本規約は日本法に準拠します。
- 14.2. 紛争は長野県管轄の裁判所で処理されます。

お支払いをもって、本規約に同意したものとみなします。